

(2)

عقد العمل

Contract No : A1A3157HJQ00D رقم العقد :
Card No : 235027 رقم المنشأة :

This Contract Was Made on: 17-10-2008 In Dubai

أنه في يوم : الجمعة الموافق: 17-10-2008

تم الإتفاق بين كل من:

A. FIRST PARTY

Company / Est : AL HABBAI CONTRACTING (L.L.C)

Nationality : EMIRATES

Address : DEIRA - AL SAFIYA

Represented by: ALI AHMED MOHD AL HABBAI

B. SECOND PARTY

Mr. / Mrs : MD SHADDAM HOSSAIN SHADDAM MD ABDUL MOJID

Nationality : BANGLADESH

Passport No: B1575728

Now therefore the parties declared having full capacity to contract and mutually agreed as follows:

1) That the Second party accepts to work for first party as **REINFORCING FITTER**

in the U.A.E. For a basic salary 600 Per **MONTH**
six hundred dirhams

2) The duration of this Agreement shall be (Limited)
As from 17-09-2008 to 13-09-2011

A- The two parties hereto have agreed that the Second party shall be subject to a probation period of 6 months (provided that the probation shall not exceed six months from the beginning of employment).

B- The limited employment agreement expires on the date of expire thereof, but in case the two parties continue to execute the agreement then it shall be considered as renewed for an extra period of one year from the date of expire thereof on the same terms and conditions.

3) The First Party shall bear the cost of air ticket at the time of commencing work and also the cost of one ticket home at the time of terminating the Employment Agreement.

4) The First Party may terminate the services of Second Party immediately and without notice in case the Second party violates Clause (120) of the Federal Law No(8) of 1980 in respect of the organizing of Labour Relation and as conditions provided there in.

And also as provided in Clause (88) there of.

5) Provisions of Federal Act No.(8) shall be applicable in respect of end of service gratuity and shall also be applicable for other conditions which are not provided for herein.

6) This Agreement is made in 3 copies. First copy retained with the Ministry (Labour Dept.) at the time of attesting the agreement each party hereto shall have one copy to act according whenever necessary...

IN020658874AE

أ) الطرف الأول

منشأة / الكفيل : الحبابي للمقاولات (ش ذ م م)
و الجنسية / جنسيتها: الإمارات

وعنوانها / عنوانه : ديرة - الصفيحة
و يمثلها / يمثله : علي احمد محمد الحبابي

ب) الطرف الثاني

السيد / السيدة : محمد صدام حسين صدام محمد عبد المجيد
و الجنسية / جنسيتها: بنجلاديش

جواز سفر رقم: B1575728

و قد أقر الطرفان باهليتهما الكاملة للتعاقد و اتفقا بالتراسى على ما يلى :

1) أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمهمة داد تسلیح بناء بدولة الإمارات

و ذلك نظير راتب أساسى قدره 600 شهرياً ستمائة درهماً

2) تكون مدة هذا العقد: (محدد) (وتبدأ اعتباراً من: 17-09-2008 إلى: 2011-09-13)

أ) وقد اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لمدة 6 شهور تحت الاختبار (على الاتجاوز مدة الاختبار ستة شهور من بداية عقد عمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول)

ب) ينتهي عقد العمل المحدد المدة بانتهاء مدته فإذا استمر الطرفان في تنفيذه اعتبار العقد مجدداً لمدة سنة واحدة اعتباراً من تاريخ انتهاء العقد وبذات الشروط الواردة فيه.

3) يتحمل الطرف الأول تذاكر السفر عند بدء العمل وكذلك العودة عند إنتهاء العقد.

4) يجوز للطرف الأول أن يفصل الطرف الثاني دون إنذار في أي من الحالات المنصوص عليها في المادة 120 من القانون الاتحادي رقم 8 لسنة 1980 في شأن تنظيم علاقات العمل وتعديلاته وبالشروط الموضحة بها وكذلك في الحالات التي نصت عليها المادة 88 من القانون ذاته.

5) تسرى أحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1980 فيما يتعلق بمكافأة نهاية الخدمة وكذلك بالنسبة للشروط الأخرى والتي لم ينص عليها العقد.

6) حرر من هذا العقد ثلاثة نسخ تودع النسخة الأولى لدى الوزارة (قطاع العمل) عند التصديق على العقد ويسلم كل طرف نسخة للعمل بموجبها عند التزوم.

(3)

Contract No : A1A3157HJQ00D رقم العقد:



IN020658874AE

- 7) The First Party is obligated to grant the Second Party an annual leave with pay for 30 days (provided that the annual leave shall not be less than thirty days).
- 8) Other allowances granted to the Second Party:

A- Accommodation All.: FIRST PARTY

B- Transportation All. : FIRST PARTY

C- Others : 1-

2-

3-

4-

Basic Salary :

600

Total Salary With Allowance :

600

الراتب الأساسي :

مجموع الراتب والبدلات شهرياً :

9) Other Conditions :

A

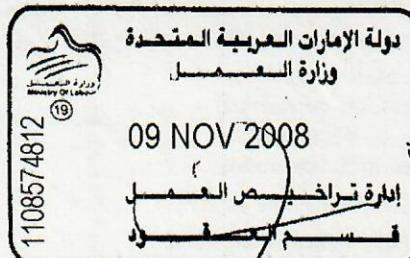
- 1 - يحق للطرف الأول بفسخ العقد واعطاء الطرف 2 راتب شهر بدل تعريض حسب قانون المادة 115

B

- ب- في حالة تقديم الطرف 2 استقالة أثناء سريان العقد يحق للطرف 1 بخصم شهرين من راتبه الأجمالي

- 10) Daily working hours are (8) hours only, and shall not exceed forty eight hours weekly. In case of shops, hotels, restaurants and watchmen, the working hours shall be nine hours per day.

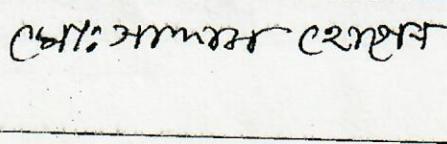
10) ساعات العمل اليومية (8) ساعات ولا تزيد عن ثمانى وأربعين ساعة أسبوعياً وتكون تسعة ساعات يومياً في حالة المحلات والفنادق والملاجئ وأعمال الحراسة.



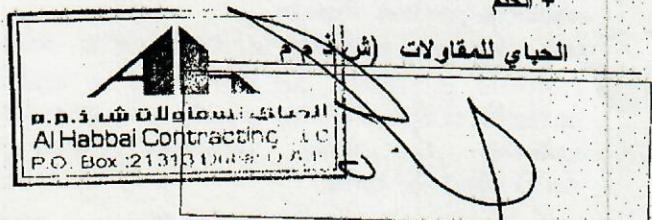
يعتبر هذا العقد مجدداً لمدة بطاقة العمل المتجدد
This Contract is considered renewed for the same period of the renewed Labour Card

SECOND PARTY X توقيع الطرف الثاني (المكلول)

محمد صدام حسين صدام محمد عبد المجيد



X توقيع الطرف الأول (الظاهر) + الختم



D3157-A8

رقم التصريح :

الاستثمارات الذكية الإصدار رقم 5,000

4:34 PM 2008-10-17

A1A3157HJQ00D

صلحيه الطلب 30 يوم من تاريخ الطياعة

الدعاوى الآلية ، وخدمات الطبع